



1 Scop

- 1.1 Orice lucrare de reparatii intreprinsa de Zeiss va fi supusa Conditiei Generale aici expuse, in masura in care nu au fost convenite explicit alte acorduri.
- 1.2 Conditiiile Generale ale Clientului care sunt inconsistente cu prezentele Conditii Generale aici expuse, vor fi aplicabile doar in masura in care Zeiss si-a dat acordul explicit in scris cu privire la aplicarea acestora sau in masura in care acestea au fost parte a unei documentatii de licitatie publica.

2 Lucrarile de reparatii

- 2.1 Zeiss isi va asuma efectuarea lucrarilor profesionale de reparatii comandate de Client, pentru instrumentele fabricate de Zeiss. Cu exceptia cazurilor in care s-a convenit altfel in mod expres, lucrarile de reparatii vor acoperi efectuarea acelor lucrari care au fost identificate ca fiind necesare (a) in baza detaliilor oferite de Client, (b) in baza examinarii de catre Zeiss a instrumentului ce urmeaza a fi reparat, si (c) in timpul efectuarii lucrarilor de reparatii.
- 2.2 Zeiss are dreptul de a angaja terte parti pentru efectuarea lucrarilor de reparatie.

3 Remuneratie

- 3.1 Remuneratia perceputa pentru lucrarile de reparatie este calculata in conformitate cu sectiunile 3.2-3.4 pentru fiecare lucrare de reparatie efectuata. Calculatia se va face la ratele orare valabile la data efectuarii reparatiei.
- 3.2 Timpul necesar reparatiilor va fi rotunjit pana la urmatoarea ora intreaga si va fi taxat la ratele orare aplicabile serviciului de reparatii de instrumente oferit de ZEISS, in conformitate cu tipul relevant de echipament, la care se va adauga costul de pregatire a reparatiei si timpul de deplasare necesar. Timpul de asteptare la situl Clientului va fi considerat de asemenea ca timp de lucru.
- 3.3 Toate materiale necesare vor fi facturate separat. Daca in timpul reparatiilor Zeiss va folosi piese mici, cum ar fi suruburi, saibe, etc, Zeiss are dreptul de a percepe o taxa fixa pentru piese mici, pentru simplificarea procesului de facturare.
- 3.4 Costurile de expediere (ambalare, transport si asigurare) vor fi suportate de catre Client. Zeiss are dreptul de a percepe o taxa fixa pentru costurile de expediere.
- 3.5 Toate preturile sunt cotate ca fiind preturi nete si nu includ taxa pe valoare adaugata, care trebuie platita suplimentar de Client in suma specificata de legislatia in vigoare.

4 Termene de plata

- 4.1 Cu exceptia cazurilor in care s-a convenit altfel in mod expres, facturile emise de Zeiss vor fi scadente imediat, fara reduceri aplicabile, de indata ce am efectuat lucrarea de reartie si am emis factura aferenta.
- 4.2 La incalcarea unei obligatii de plata, imediat – sau de la data scadentei daca Clientul este un profesionist – Zeiss are dreptul sa solicite si sa primeasca dobanzi penalizatoare de 10% anual, sau dobanda legala penalizatoare daca aceasta este mai mare. Suplimentar, Clientul este obligat sa plateasca Zeiss costurile si cheltuielile de recuperare in masura in care acestea se dovedesc utile pentru urmarirea drepturilor de incasare ale Zeiss. Partile convin expres ca aceste costuri si cheltuieli se refera atat la faza judiciara cat si cea extrajudiciara a recuperarii si includ toate onorariile avocatilor externi si expertilor, executorilor judactoresti, toate taxele de timbru si tarifele aplicabile, eventualele cheltuieli de deplasare precum si consumul intren de resurse al Zeiss daca este cazul. Paragraful anterior nu limiteaza alte cereri si drepturi pe care Zeiss le poate avea in legatura cu neplata si daunele suferite ca urmare a acesteia. Daca au fost convenite plati pariale, Zeiss poate cere imediat plata in intregime a tuturor sumelor datorate, imediat ce scadenta unei plati pariale nu a fost respectata.
- 4.3 Clientul poate retine sau compensa numai pretentii care sunt recunoscute de Zeiss sau sunt recunoscute judiciar. Clientul nu poate sa impuna un drept de retentie, decat

daca acesta este bazat pe acelasi tip de relatie contractuala si daca Clientul nu este profesionist.

- 4.4 Zeiss isi rezerva dreptul de a returna instrumentele reparate prin curier, cu plata la livrare.

5 Estimatoarele de cost

- 5.1 Costurile de reparatii evidentiate in estimatele de cost sunt indicative, pe baza informatiilor pe care Clientul le ofera si in urma examinarii instrumentului. Zeiss nu poate garanta acuratetea estimatelor de cost. A se nota, in mod expres, ca estimatele de cost nu sunt oferite cu garantia acuratetei lor, si nu stabilesc un pret fix in sensul legislatiei civile, acesta putand evolua pe parcursul executarii lucrarilor. Daca in timpul reparatiilor, devine clar ca sunt necesare lucrari de mai mare anvergura, Zeiss este autorizat sa finalizeze lucrarea fara a solicita confirmarea Clientului, in conditiile in care lucrarile suplimentare necesare nu cresc pretul initial estimat cu mai mult de 15%. In caz contrar, Zeiss va informa Clientul de depasirea preconizata a estimatului initial si va furniza Clientului un nou estimat de cost. In caz de pericol iminent, Zeiss este autorizat sa finalizeze reparatiile necesare fara confirmarea Clientului, chiar daca lucrarile suplimentare cresc pretul initial estimat cu mai mult de 15%.
- 5.2 Daca in baza estimatului de cost primit, Clientul decide sa nu plaseze comanda sau sa nu continue lucrarile de reparatie, Zeiss are dreptul de a taxa timpul necesar pregatirii estimatului de cost precum si timpul aferent lucrarilor de reparatie deja efectuate pana in acel moment.

6 Perioada de reparatie

- 6.1 Zeiss va demara lucrarile de reparatie comandate de Client intr-o perioada rezonabila de timp. In afara cazului in care un termen limita obligatoriu a fost agreat in mod expres, termenul de finalizare a lucrarilor, comunicat catre Client nu are caracter obligatoriu. Zeiss va efectua lucrarile de reparatie la situl Clientului intr-o perioada de timp rezonabila, care acomodeaza calendarul de deplasari al echipei de reparatori.
- 6.2 Daca indeplinirea obligatiilor noastre este intarziata sau impiedicata de circumstante ce nu pot fi prevenite in mod rezonabil, in special forta majora, greve, blocaje, intreruperi, penurie de materiale si energie, livrari intarziate sau necorespunzatoare, in ciuda selectarii atente a furnizorului, perioada de timp necesara efectuarii reparatiei va fi prelungita cu durata existentei obstacolului intalnit. Daca o parte ofera dovezi substantiale ca nu poate, in mod rezonabil, sa accepte o astfel de extindere a termenului, acea parte a dreptul de a se retrage din contract, fara a avea dreptul la pretentii pentru acest prejudiciu, avand in vedere ca respectivul contract nu a fost executat. Orice alte pretentii ale Clientului sunt excluse. Zeiss are dreptul de a taxa timpul necesar pregatirii estimatului de cost precum si timpul aferent lucrarilor de reparatie deja efectuate pana in acel moment.
- 6.3 Daca Clientul dovedeste prejudicii suferite din cauza intarzierii lucrarilor de reparatii executate de Zeiss, obligatia Zeiss la plati compensatorii in caz de usoara neglijenta va fi limitata la 1% din valoarea fiscala prezenta a instrumentului reparat per saptamana calendaristica incheiata, dar nu mai mult de 5% din valoarea fiscala prezenta a instrumentului reparat. Orice alte pretentii referitoare la prejudicii legate de intarzierea reparatiilor efectuate de Zeiss sunt excluse, cu exceptia cazurilor de neglijenta grava sau intentie.

7 Transport, asigurare si transferul riscurilor

- 7.1 In afara cazurilor in care s-a convenit altfel in mod expres, Zeiss va alege ruta si tipul de transport pentru returnarea instrumentelor reparate. Costul de transport va fi suportat de Client, chiar daca Zeiss va folosi propriile mijloace de transport. Ambalarea necesara transportului va fi taxata la cost.
- 7.2 Zeiss va asigura bunurile pe costul Clientului, impotriva riscurilor normale de transport "din usa in usa". Clientul este obligat sa inspecteze daca instrumentul a suferit deteriorari in timpul transportului, imediat dupa primirea acestuia. Clientul trebuie sa notifice compania de transport, sau in cazul in care Zeiss foloseste propriile mijloace de transport, Clientul trebuie sa notifice Zeiss in



scris; in caz contrar, Clientul va pierde orice drepturi pe care le-ar putea avea in urma unei deteriorari a instrumentului in timpul transportului.

- 7.3 Daca Clientul este un profesionist, riscul de deteriorare sau de pierdere a instrumentului reparat este transferat Clientului imediat ce instrumentul reparat a parasit fabrica noastra/sediul nostru sau a fost inmanat companiei de transport.

8 Obligatiile de cooperare ale Clientului

- 8.1 Clientul va furniza Zeiss instrumentul pentru efectuarea reparatiilor - in cazul reparatiilor la situl Clientului, la ora convenita - si va informa echipa de reparatori cu privire la problemele care au aparut si particularitatile instrumentului ce urmeaza a fi reparat. Clientul se va asigura ca membrii echipei de reparatori vor avea acces liber si nesantjenit la instrumentul ce urmeaza a fi reparat.
- 8.2 In masura in care este posibil, avand in vedere conditiile de la sit, Clientul va furniza gratis electricitate, apa, aer comprimat si alte utilitati, telefoane, acces la spatiile comune, cantina, toaleta si dusuri, etc. precum si sprijinul necesar pentru efectuarea prompta a serviciilor de reparatie.
- 8.3 Orice regulamente interne si de securitate, in vigoare la situl Clientului, ce trebuie respectate de echipa de reparatori Zeiss in timpul efectuării reparatiilor, vor fi indicate clar si daca este cazul, vor fi explicate in detaliu, inainte de inceperea lucrarilor de reparatii. In cazul in care instruirii, traininguri detaliate sau teste vor necesita perioade semnificative de timp, Zeiss isi rezerva dreptul de a aplica o taxa suplimentara, pentru timpul astfel petrecut si cheltuielile suportate.

9 Receptia lucrarilor

- 9.1 Dupa ce lucrarile de reparatie au fost finalizate la situl Clientului sau dupa ce instrumentul reparat a fost primit, Clientul este obligat sa receptioneze lucrarile conforme imediat. Clientul nu are dreptul sa refuze receptia lucrarilor din cauza unor defecte minore care nu afecteaza buna functionare a instrumentului.
- 9.2 In cazul in care Clientul nu declara refuzul de a accepta instrumentul reparat in termen de 30 de zile de la terminarea reparatiilor sau de la predarea instrumentului reparat, lucrarile de reparatie vor fi considerate acceptate.

10 Garantie

- 10.1 Zeiss isi va respecta obligatiile de garantie, prin remedierea lucrarilor de reparatie, prin repararea sau inlocuirea partilor neconforme, fara a percepe nicio taxa, daca Clientul poate demonstra ca o lucrare anterioara de reparatie nu a fost efectuata corespunzator. Prin abatere de la prevederile statutare de garantie, Clientul va avea sarcina de a dovedi defectele instrumentului in primele 6 luni de la receptia lucrarilor de reparatie.
- 10.2 In cazul in care lucrarile de remediere esueaza, Clientul are dreptul de a solicita o reducere de pret sau incetarea contractului de reparatie.
- 10.3 Defectele care apar intr-un instrument reparat, dar care nu sunt cauzate de o lucrare de reparatie defectuoasa, ci de uzura normala a instrumentului, de folosirea incorecta a instrumentului sau de alti factori externi, nu sunt acoperite de garantie.
- 10.4 Clientul care revendica pretentii in legatura cu garantia lucrarilor de reparatii trebuie sa notifice Zeiss defectele care au aparut, imediat ce acestea au fost observate si sa ia toate masurile necesare pentru minimizarea daunelor provocate de aceste defecte. In cazul in care Clientul este un profesionist - pentru a-si pastra drepturile de garantie - Clientul va fi obligat sa examineze instrumentul reparat in termen de 14 zile de la receptia acestuia. In cazul in care in urma acestei examinari, Clientul a detectat defecte, Clientul va revendica pretentiile in legatura cu dreptul de garantie dupa expirarea termenului de 14 zile.
- 10.5 Perioada de garantie este de 12 luni. Perioada de garantie nu va incepe dupa terminarea lucrarilor de remediere, cu exceptia cazurilor in care defectiunile au fost

cauzate cu intentie sau din neglijenta grava a Zeiss. Clientul nu va avea dreptul de a pretinde alte daune din acest motiv.

- 10.6 In cazul in care examinarea unei cereri de remediere in garantie arata ca nu este un caz de remediere in garantie, executarea si facturarea examinarii, si daca este cazul, eliminarea culpei, se vor face in conformitate cu clauzele acestor Conditii Generale pentru Contractele de Reparatii, la pretul curent.

11 Raspunderea pentru daune

- 11.1 In cazul in care Clientul nu poate sa foloseasca instrumentul reparat, in conformitate cu termenii contractuali, din culpa Zeiss, in urma unor lucrari de reparatie sau consultatii neconforme, oferite Clientului inainte sau dupa incheierea contractului, sau in urma nerespectarii de catre Zeiss a unor obligatii contractuale, prevederile sectiunilor 10, 11.2, 11.3 si 11.4 se vor aplica, pentru excluderea oricaror alte pretentii din partea Clientului.
- 11.2 Oricare ar fi temeiul legal, Zeiss nu va raspunde decat pentru daune care sunt cauzate instrumentului reparat, in urmatoarele cazuri:
- intentie,
 - neglijenta grava,
 - daune aduse vietii, corpului si sanatatii,
 - defecte pe care Zeiss le-a ascuns, in mod fraudulos, sau
 - defecte ale caror absenta Zeiss a garantat-o.

- 11.3 In cazul neindeplinirii culpabile a unor obligatii contractuale substantiale (obligatii care prin neindeplinirea lor pun in pericol insusi scopul contractului), Zeiss va raspunde si pentru neglijenta simpla; cu toate acestea, aceasta raspundere va fi limitata la dauna produsa care putea fi in mod rezonabil prevazuta si care este tipica pentru acest tip de contract.

- 11.4 Orice alta pretentie a Clientului care nu a fost prevazuta de sectiunile 11.1 -11.3 va fi exclusa.

12 Prevederi finale

- 12.1 Clientul este de acord ca Zeiss sa stocheze datele personale in legatura cu relatiile contractuale, sa transfere aceste date companiilor afiliate grupului Zeiss si sa foloseasca aceste date pentru informarea clientilor cu privire la produsele si serviciile Zeiss si pentru efectuarea lucrarilor de reparatie si de mentenanta. Clientul isi poate retrage consimtamantul in orice moment.
- 12.2 Pentru a produce efecte, orice anexe sau acte aditionale la prezentul contract de reparatie trebuie redactate in scris. Acordurile cu privire la renuntarea la obligativitatea formei scrise vor fi de asemenea redactate in scris.
- 12.3 In cazul in care Clientul este profesionist, o institutie o sau o persoana juridica de drept public, locul exclusiv de jurisdictie in cazul oricaror dispute legate de prezentul contract va fi instanta competenta material de la sediul social al Zeiss. Cu toate acestea Zeiss are alegerea de a initia actiuni judiciare la instanta competenta de la sediul Clientului.
- 12.4 Prezentul contract va fi supus prevederilor legislatiei romane cu excluderea conflictului de legi de drept international privat si excluderea Conventiei Natiunilor Unite pentru Vanzarea Internationala de Bunuri (CISG).
- 12.5 In ipoteza in care orice clauza din prezentul contract/prezentele Conditii Generale se va dovedi a fi invalida sau nula, integral sau partial, validitatea celorlalte clauze sau parti din clauze nu va fi afectata de aceasta invaliditate/nulitate.

Client: _____

Prin: _____

Functia: _____

Semnatura: _____